

Glyzerinfüllung Glycerine filling

Zur Dämpfung der Schwingungen, die auf das Zeigerwerk einwirken, wird das Gehäuse komplett abgedichtet und mit einem Glyzerin/Wassergemisch befüllt. Eine Belüftungsschraube am Gehäuse sorgt für den nötigen Druckausgleich bei Temperaturschwankungen. Diese Schraube muß vor Inbetriebnahme durch Linksdrehung geöffnet werden. Diese Variante ist nur bei Messgeräten ohne Kontakteinrichtungen vorzusehen.

The oscillations which affect the movement can be damped with a glycerine/water filling of the case. The case will be totally sealed and furnished with an air inlet valve to compensate any pressure differences caused by temperature changes. This ventilation screw has to be opened with a left-turn before setting the gauge into operation. These variations may only be used for gauges without contact devices.